

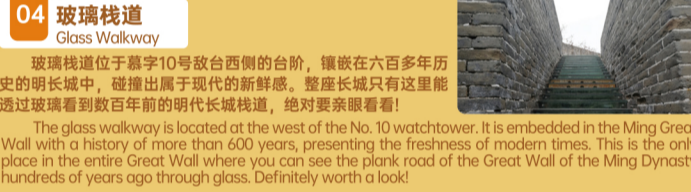
1 长城历程 The Great Wall Progress

- 1983 经国务院批准启动慕田峪长城修复工程
The restoration project of Mutianyu Great Wall was approved by the State Council.
- 1987 万里长城被列入世界文化遗产名录
The Great Wall was inscribed on the World Heritage List.
- 2006 被国务院公布为全国重点文物保护单位
Mutianyu Great Wall was designated as a major historical and cultural site protected at the national level by the State Council.
- 2011 被国家旅游局评定为5A级旅游景区
Mutianyu Great Wall was rated as 5A tourist attraction by National Tourism Administration.
- 2016 荣登「旅行者之选——全球二十大最佳地标性景点」榜单
Mutianyu Great Wall was inscribed on "Travelers' Choice Best of the Best Top Attractions—the top 25 most iconic landmarks" list.
- 2021 被评为国家级文明旅游示范单位
Mutianyu Great Wall was awarded as a national civilized tourism demonstration unit.
- 2022 被授予慕田峪公司“2022年冬奥会、冬残奥会北京市先进集体”荣誉称号
Mutianyu Company was awarded the honorary title of "Advanced Collective of Beijing for the 2022 Winter Olympics and Paralympics".



5 长城打卡 Best Spots to Photograph at the Great Wall

- 01 同框长城与中国尊
The Great Wall and CITIC Tower in the Same Frame
一个在群山里，一个在市中心，海拔相近的两大古今建筑隔着50千米遥遥相望。站在18号敌台向市区远眺，晴天之时，可以记录下中国尊和长城同框的景象，打卡最独一无二的长城之旅！
The one is in the mountains and the other is in the city center. The ancient and modern buildings with similar altitudes are separated by 50 kilometers. Standing on the No. 18 watchtower and overlooking the city on a sunny day, you can record the scene of the CITIC Tower (the tallest skyscraper in Beijing) and the Great Wall in the same frame, enjoying the most unique trip at the Great Wall!
- 02 十五号敌台
No. 15 Watchtower
电影《非诚勿扰2》葛优舒淇经典镜头拍摄地。夕阳西下光影洒满，站在15号敌台上，被温暖着金色的柔和光线，与爱人互赠一对饱含情意的长城对戒，这属于相爱之人的打卡圣地，你怎能错过？
This is the filming location of the classic scenes of Ge You and Shu Qi in the movie "If You Are the One II". With sunset in the west and romantic glow, the wall exudes a soft golden light. You can stand on the No. 15 watchtower and exchange a pair of affectionate Great Wall rings with your beloved one. Never miss it!
- 03 缆车上站平台
Cable Car Boarding Platform
平台有国家级5A风景区和世界文化遗产的纪念石刻，还立有一块纪念碑，用以纪念1983年修长城时德国汉高乐公司捐赠50万马克马钱(在当时相当于140万人民币)。这里可以欣赏到来自“卧佛山”的险峻与磅礴，“鹰飞倒仰”的雄奇与壮观，“箭扣长城”的峭峻与险要，“正关台”的雄浑与巍峨。每扭转头一个角度，都会欣赏到慕田峪长城独特的人文景观与自然风貌。
On the platform, there is a stone inscription commemorating the national 5A scenic area and the World Heritage Site, and a monument commemorating the donation of 500,000 Deutsche Mark (equivalent to 1.4 million RMB at the time) by the German chemical company Henkel when the Great Wall was built in 1983. Here you can enjoy the steepness of Wofu Mountain and "Yingfeidaoyang" (Eagle flies facing upward), the ruggedness and danger of "Jiankou Great Wall", the majesty of "Zhengguan Tai Pass". From any angle, you can enjoy the unique cultural landscape and natural scenery of the Mutianyu Great Wall.
- 04 玻璃栈道
Glass Walkway
玻璃栈道位于慕田峪10号敌台西侧的台阶，俯瞰在六百多年历史的长城中，延伸出属于现代的新景象。整座长城只有这里通过玻璃栈道看到数百年前的明代长城建造，绝对要亲眼看看！
The glass walkway is located at the west of the No. 10 watchtower. It is embedded in the Ming Great Wall with a history of more than 600 years, presenting the freshness of modern times. This is the only place in the entire Great Wall where you can see the plank road of the Great Wall of the Ming Dynasty hundreds of years ago through glass. Definitely worth a look!



Note: The open section of Mutianyu Great Wall extends from the Bajiaolou to No. 20 Watchtower.

2 长城接待 The Great Wall Reception

自景区成立至今，李鹏、朱镕基、吴邦国等多位党和国家领导人先后莅临旅游区视察工作。景区也备受国际政要青睐，曾接待智利总统加夫列尔·博里奇、英国前首相梅杰、美国前总统克林顿、前美国总统特纳夫人梅拉尼娅、美国加州州长加文·纽森等百余位国际政要，构成了慕田峪长城独有的“元首文化”。

Since its establishment, the scenic area has been visited by several party and state leaders such as Li Peng, Zhu Rongji, and Wu Bangguo for inspection work. Favored by international dignitaries, the scenic area has received more than a hundred international dignitaries, including Chilean president Gabriel Boric, former British prime minister John Major, former US president Bill Clinton, former US president Donald Trump's wife Melania, and California Governor Gavin Newsom. This has formed the unique "Head of State Culture" of Mutianyu Great Wall.



05 涂鸦墙 Graffiti Wall

2014年，景区在5号敌台、10号敌台以及14号敌台西侧的北侧开辟“涂鸦专区”，供游客签名留念。

In 2014, the scenic area opened a "graffiti area" at No. 5 watchtower, No. 10 watchtower and the Bajiaolou on the west side of No. 14 watchtower for tourists to sign their names as mementos.

06 古铁炮 Ancient Iron Cannon

慕田峪长城现存六门明代古铁炮，5号敌台、9号敌台、10号敌台、13号敌台下方各一门，还有两门陈列于长城精神博物馆。铁炮是安装在架座上发射的口径和形体都很大的火炮，主要用于守城和攻城。在这里曾存放百年的铁炮旁，能够近距离感受马鸣风萧的过往。

There are six ancient iron cannons from the Ming Dynasty preserved at Mutianyu Great Wall, with one each located below No. 5, No. 9, No. 10, and No. 13 watchtowers, and two displayed at the Great Wall Spirit Heritage Museum. Those iron cannons are large-caliber and large-bodied cannons mounted on carriages, primarily used for defending fortresses and attacking cities. Standing close to these cannons that have survived for centuries, one can experience the echoes of ancient battles.

07 六角楼 Dajiaolou (Grand Corner Tower)

此楼三面临长城，一条往西与八达岭相连；一条往东与古北口相连；一条往南是内长城“亮尾边”，从任何一个角度看，都像一个城角，其建筑精巧，用料讲究，气势宏大，堪称长城建筑史上的绝妙之作。

This building is surrounded by the Great Wall on three sides, one to the west connected to Badaling, one to the east connected to Gubeikou, and one to the south, the "bold-tailed edge" of the inner branch of the wall. When viewed from any angle, it resembles a city corner. With its delicate architecture, exquisite materials and grandness, it is a masterpiece in the history of the Great Wall's construction.

08 好汉坡、英雄台、不到长城非好汉的石碑

缆车上平台设立“不到长城非好汉”石碑，19-20号敌台之间设立“好汉”石碑，20号敌台设立“英雄台”石碑，可作为缆车打卡区。

The hero slope, Hero Terrace, "He who does not reach the Great Wall is not a True Man" Stone Monument is set on the cable car boarding platform; Hero Slope Stone Monument is between No. 19 and No. 20 watchtowers; Hero Terrace is at No. 20 watchtower, these three spots can serve as tourist attractions for photograph.

Note: The open section of Mutianyu Great Wall extends from the Bajiaolou to No. 20 Watchtower.

3 长城奇观 The Great Wall Wonders

正关台 Zhengguan Tai Pass

正关台即慕田峪关。从单面敌台体系上来看，慕田峪20座开放敌台中以4号敌台正关台最为宏伟。正关台位于两山之间最低洼处，有利于往来通行，战略位置极其重要。它由同一主墙体和两翼楼体组成，分为上下两层，室内有楼梯可达顶层。三台联成一体，在敌台中独树一帜。

Zhengguan Tai is also known as Mutianyu Pass. Among the 20 open watchtowers of Mutianyu, the 4th tower, Zhengguan Pass stands out as the most magnificent in terms of size. It is located in the lowest depression between two mountains, making it advantageous for transportation and strategically important. Composed of a main building in the middle and buildings on two sides, it is divided into two floors. There are stairs indoors to reach the roof. It is the only one in all Great Wall sections that three buildings compose into one hollow watchtower.

外支城 The Outer Branch Wall

支城是贯穿长城应有的走向，与长城相连且突出的分枝。方向多呈向外，寓意守御严密。慕田峪长城内外支城并行。

A branch wall is connected to the Great Wall and protrudes away from its proper alignment, mostly in an outward direction. It implies a tight defense. Mutianyu Great Wall has both inner and outer branch walls, which is rare among the Great Wall in China.

烽火台 The Beacon

烽火台，位于敌台不远处的小山包，是用于点燃烟火传递消息的高台，也是长城防御体系的重要组成部分。

The Beacon, a small hillock located not far from the watchtower, was a high platform used to light fireworks to convey important messages. It was also an important part of the defense system of the Great Wall.

界碑 Boundary Tablet

第18号敌台的南墙上镶嵌着一块成化年间的石碑，石壁上刻有“界碑”二字。碑文从右向左竖行书立。

A stone plaque from the Emperor Chenghua period of the Ming Dynasty is inlaid on the south wall of the No. 18 watchtower. Above the stone plaque is the word "Boundary Tablet". The inscription runs vertically from right to left. The spot is the Mutianyu area, the west is the Jiaoling Hill area, erected in July of the seventh year of Chenghua period of the Ming Dynasty.

Note: The open section of Mutianyu Great Wall extends from the Bajiaolou to No. 20 Watchtower.

4 手绘玩线路 Hand-drawn Tour Route

1. 极限挑战路线 Extreme Challenge Route

极限挑战路线：北检票口-北登城步道至10号敌台-19-20号敌台(打卡“好汉坡”石碑)-游览至20号敌台(打卡“英雄台”石碑)-返回。

Extreme Challenge Route: North ticket gate - take the northern footpath to the No. 10 watchtower - areas between No. 19 and No. 20 watchtower (take photos at the "Heroic Slope" stone tablet) - tour to the No. 20 watchtower (take photos at the "Heroic Platform" stone tablet) - return.



2. 元首接待路线 Reception Route for the Heads of State

北检票口-乘坐缆车上-缆车平台(打卡“不到长城非好汉”石碑)-登长城游览至16号敌台-返回至14号敌台乘坐缆车下-乘坐接驳车返回。

North ticket gate - take the cable car up the hill - cable car platform (take photos at the "He who has never been to the Great Wall is not a true hero" stone tablet) - tour to No. 16 watchtower - take the cable car down the hill - take the shuttle bus back.

Note: The open section of Mutianyu Great Wall extends from the Bajiaolou to No. 20 Watchtower.

慕田峪长城 MUTIANYU GREAT WALL

慕田峪长城位于北京市怀柔区，于公元1368年由朱元璋手下大将徐达在北齐长城遗址上修建而成，是明朝万里长城的精华所在，具有双面敌口、关台奇特、敌台密集、内外支城并存等特点，著名景观有正关台、大角楼、鹰飞倒仰等，历史文化价值深厚。其周围群山环抱，风景秀丽，植被覆盖率高达96%，素有“万里长城，慕田峪独秀”的美誉。

景区建有封闭式缆车、长城文化体验馆、长城精神博物馆、长城酒店、翼松楼餐厅等，设施完备，功能完善。自成立以来，景区接待多位中外名人政要，举办或承办多项重大赛事活动，多年来皆为热门取景拍摄地。1987年景区被列入世界文化遗产，2011年被评为国家5A级旅游景区，2021年入选首批国家级文明旅游示范单位。

Mutianyu Great Wall is located in Huairou District, Beijing. It was built in 1368 by the Ming Dynasty general Xu Da on the wall site of the Northern Qi Dynasty's Great Wall, representing the essence of the Ming Dynasty's Great Wall. It features unique double-sided battlement, distinctive passes, and densely spaced watchtowers, as well as inner and outer branch walls. Famous landmarks include the Zhengguan Tai Pass, the Great Corner Tower, and the Eagle Flies Facing Upward, all possessing significant historical and cultural value. Surrounded by picturesque mountains with lush vegetation covering 96% of the area, it is renowned both domestically and internationally for its unique beauty of all Great Wall sections.

The scenic area features a closed cable car, the Great Wall Culture Experience Hall, the Great Wall Spirit Heritage Hall, the Great Wall Hotel, Yingsonglou Restaurant and other facilities, all well-equipped and fully functional. Since its establishment, the scenic area has welcomed numerous domestic and foreign celebrities and dignitaries, hosted or organized various major events, and has been a popular filming location for many years. In 1987, it was listed in UNESCO's World Heritage Site, designated as a National 5A-level tourist attraction in 2011, and selected as one of the first batch of national-level civilized tourism demonstration units in 2021.

官方网站: <http://www.mutianyugreatwall.com/>

地址: 北京市怀柔区渤海镇慕田峪村
Mutianyu Village, Bohai Town, Huairou District, Beijing

电话: 咨询电话: 010-61626022
Telephone consultation

票务直达

「绘」游雄关

Explore the Magnificent Great Wall with a Hand-drawn Map

登中国慕田峪口做世界真英雄
Climb Mutianyu of China and be a True Hero of the World

长城形胜

A Unique Landscape of the Great Wall

长城是世界上修建时间最长、工程量最大的一项古代防御工程，最早修筑于西周，春秋战国时期不断修筑，秦汉时期达到顶峰，明长城是万里长城的精华所在，也是世界文化遗产。慕田峪长城是万里长城的重要组成部分，也是世界文化遗产。慕田峪长城始建于公元1368年，由朱元璋手下大将徐达在北齐长城遗址上修建而成，是明朝万里长城的精华所在，具有双面敌口、关台奇特、敌台密集、内外支城并存等特点，著名景观有正关台、大角楼、鹰飞倒仰等，历史文化价值深厚。其周围群山环抱，风景秀丽，植被覆盖率高达96%，素有“万里长城，慕田峪独秀”的美誉。

慕田峪长城于公元1368年由朱元璋手下大将徐达在北齐长城遗址上修建而成，是明朝万里长城的精华所在，具有双面敌口、关台奇特、敌台密集、内外支城并存等特点，著名景观有正关台、大角楼、鹰飞倒仰等，历史文化价值深厚。其周围群山环抱，风景秀丽，植被覆盖率高达96%，素有“万里长城，慕田峪独秀”的美誉。

慕田峪长城始建于公元1368年，由朱元璋手下大将徐达在北齐长城遗址上修建而成，是明朝万里长城的精华所在，具有双面敌口、关台奇特、敌台密集、内外支城并存等特点，著名景观有正关台、大角楼、鹰飞倒仰等，历史文化价值深厚。其周围群山环抱，风景秀丽，植被覆盖率高达96%，素有“万里长城，慕田峪独秀”的美誉。